

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия
им. А.Л. Штиглица»

УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора по учебной работе
 А.М. Фатеева
«14» марта 2017 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
По дисциплине «Иностранный язык (французский)»
для подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре
для всех направлений подготовки

Санкт-Петербург

2017

АННОТАЦИЯ

Поступающие в аспирантуру сдают вступительные экзамены по французскому языку в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования. В соответствии с требованиями программы вузовский курс французского языка в СПГХПА им. А.Л. Штиглица носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов. Цель курса – приобретение коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать французский язык в профессиональной деятельности. Для успешной сдачи экзамена в аспирантуру необходимо владеть всеми видами иноязычной речевой деятельности на уровне, предъявляемом к выпускникам Академии при сдаче экзамена на получение степени магистра.

Программа вступительного испытания в аспирантуру по французскому языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр.

Цель вступительного испытания – определить уровень развития у поступающего коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

1. Требования к поступающим:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться французским языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами французского

языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа оригинального текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 10 минут.
3. Краткая беседа с преподавателем по тематике научных интересов поступающего или обсуждение темы дипломной работы.

3. Методические рекомендации

Для подготовки к экзамену рекомендуется использовать учебники по французскому языку для студентов, словари и аутентичные тексты.

4. Учебно-методическая литература

- Котерева Н.Н. Практический курс французского языка: Учебно-практическое пособие. М.: Университетская книга, 2013, 304 с. ISBN 978-5-91304-289-7
- Костромин Г.В. Все правила французского языка с иллюстрированным словарем. Москва: Издательство АСТ, 2016 -287 [1] с. Ил. –(все правила +иллюстрированный словарь) ISBN 978-5-17-093569-7
- Бакаева С.А., Долгорукова Н.М. Французский язык без репетитора. Москва: Издательство АСТ, 2016 – 255[1] с.- ISBN 978-5-17-090734-2
- Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях. Пособие. СПб: КАРО, 2013 -176 с. ISBN 978-5-9925-0736-2
- Иванченко А.И. Французская грамматика в таблицах и схемах. СПб: КАРО, 2013 – 128 с. ISBN 978-5-9925-0402-6
- Кобринец О.С. Французский за 15 минут. Начальный уровень. Москва: ЭКСМО, 2015 -320 с. + CD (карманный самоучитель) ISBN 978-5-699-78230-7

5. Критерии оценки

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего (при переводе), а также просмотрового (при пересказе) чтения.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При пересказе оценивается умение в течение короткого времени

определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и уметь вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценка (количество баллов)	Критерии оценки степени сформированности компетенций
от 41 до 50 баллов	Испытуемый показывает систематическое и глубокое знание базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. Умеет безошибочно переводить аутентичный текст, быстро схватывает и излагает содержание незнакомого текста профессиональной направленности. В беседе с преподавателем по разговорной теме демонстрирует свободное владение навыками разговорной речи и профессионального общения.
от 31 до 40 баллов	Испытуемый показывает достаточный уровень знаний базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. Умеет без существенных ошибок переводить аутентичный текст. Достаточно свободно излагает содержание незнакомого текста профессиональной направленности. Без существенных погрешностей ведет беседу с преподавателем по разговорной теме.
от 21 до 30 баллов	Испытуемый показывает минимальный объем знаний базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. При переводе аутентичного текста обнаруживает некоторое число ошибок, которые иногда устраняет с помощью преподавателя. С определенными погрешностями излагает содержание незнакомого текста профессиональной тематики. Беседа по разговорной теме сводится к удовлетворительному краткому изложению выученного заранее материала.
менее 20 баллов	Испытуемый обнаруживает пробелы в знаниях базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. При переводе аутентичного текста допускает ряд существенных ошибок. При изложении содержания незнакомого текста не способен вычленить главное и совершает фактические ошибки. Беседа по разговорной теме демонстрирует низкий уровень владения разговорными навыками.